

2021

> *Eröffnungswochenende*
Week-end de lancement
Opening weekend

3. & 4. Juli - 3 & 4 Juillet - 3rd & 4th July



Bienvenue
dans la vallée de
la Moselle sans frontières !

Willkommen
im grenzenlosen Moseltal!

Welcome
to the borderless Moselle valley!

> **VIA MOSEL'** would like to introduce itself to you with its **first grand opening weekend**. All along the Moselle, the Via mosel' wineries and villages have opened their doors and gates for you. In addition to wine tastings, a varied wine-architectural programme awaits you: exciting guided tours of buildings, talks with architects, stories from builders... Take a look at the French, Luxemburgish and German Moselle Valley and experience it from a new perspective.

> **VIA MOSEL'** ist stolz sich Ihnen mit seinem **ersten großen Eröffnungswochenende** vorzustellen. Entlang der ganzen Mosel haben die Via mosel' Weingüter und -orte ihre Türen und Tore für Sie geöffnet. Neben Weinverkostungen erwartet Sie ein vielfältiges weinarchitektonisches Rahmenprogramm: spannende Gebäudeführungen, Architektengespräche, Bauherrngeschichten... Schauen Sie im deutsch-luxemburgisch-französischen Moseltal vorbei und erleben Sie es aus einer neuen Perspektive.



Villa Huesgen - Traben



Domaine Henri Ruppert



Traben - Trarbach



Krier - Welbes - Ellange



Contz-les-Bains



> **VIA MOSEL'** est fier de vous présenter son premier **grand week-end de lancement**. Le long de la Moselle, les domaines et villages viticoles Via mosel' vous ouvrent leurs portes. Outre les dégustations de vins, un programme varié ceno-architectural vous attend : visites guidées passionnantes de domaines et de villages, discussions avec des architectes, anecdotes sur les propriétaires... Venez jeter un œil à la vallée viticole de la Moselle française, luxembourgeoise et allemande et découvrez-la sous un autre angle !



Ürzig



St Martin - Remich

> **VIA MOSEL' ist das erste grenzüberschreitende weintouristische Angebot.**

Es vereint die drei Moselationen Frankreich, Luxemburg und Deutschland, indem es die Weinarchitektur in den Fokus rückt. Von einer Fachjury wurden die schönsten Weingüter und -dörfer aufgrund ihrer touristischen Qualität und ihrer bemerkenswerten Architektur ausgewählt. Die Via mosel'-Route reiht diese Schätze des Moseltals ohne Grenzen wie eine Perlenkette aneinander: Entdecken Sie sie an diesem Wochenende.

Via mosel' entstand im Rahmen einer INTERREG-Finanzierung. Die Initiative wird getragen durch die Europäische Wirtschaftliche Interessenvereinigung Terroir Moselle (EWIV). 19 weinbauliche und touristische Organisationen sowie Gemeindestrukturen aus den drei Moselländern unterstützen sie bei ihrer Arbeit.



Bruley



Gietzen - Hatzenport

> **VIA MOSEL' est la première offre œnotouristique transfrontalière.**

Elle réunit les trois nations mosellanes : la France, le Luxembourg et l'Allemagne en mettant en valeur l'architecture viti-vinicole. Par un jury d'experts, les plus beaux domaines et villages viticoles ont été choisis pour leur qualité touristique et leur architecture remarquable. La route de Via mosel' enfile ces coups de cœurs de la vallée de la Moselle sans frontières comme des perles sur un collier : Découvrez-les avec un verre de vin mosellan pendant ce week-end de lancement !

Via mosel' a vu le jour dans le cadre d'un financement INTERREG. L'initiative est portée par le Groupement Européen d'Intérêt Economique Terroir Moselle (GEIE), constitué de 19 organisations viticoles, touristiques et communales des trois nations mosellanes.

> **VIA MOSEL' is the first cross-border wine tourism offer.**

It brings together the three Moselle nations France, Luxembourg and Germany by highlighting its wine architecture. A jury of experts has selected the most beautiful wine estates and villages for their touristic quality and remarkable architecture. The Via mosel' route lines up the favourites of the Moselle valley without borders like a string of pearls: discover them with a glass of Moselle wine during this weekend!

Via mosel' was created within the framework of an INTERREG funding. The initiative is led by the European Economic Interest Grouping Terroir Moselle (EEIG), supported by 19 winegrowing organisations and community structures from the three Moselle countries.



Schlink - Machtum



Bruley

Zusammenfassung Sommaire Summary

Entdecken Sie **Wein und Architektur** des Moseltals

Parcourez la Moselle de **l'architecture et des vins**

Discover the **wine and architecture** of the Moselle Valley



S.A. Prüm – Bernkastel-Kues

Unsere Karte finden Sie auf
Retrouvez la carte complète sur
Find the full map on
viamosel.com



Louis Klein – Traben-Trarbach

> LIEBE BESUCHERINNEN UND BESUCHER,

Wir freuen uns, Sie hier an der grenzenlosen Mosel begrüßen zu dürfen. Das Reisen sowie Veranstaltungen mit größerer Personenzahl sind nun in allen drei Ländern wieder möglich. So kann unser Auftaktevent endlich stattfinden – wenn auch unter Beachtung der Hygieneregeln der jeweiligen Länder. Für einen reibungslosen Ablauf der Veranstaltung ist die Anmeldung bei allen Programmpunkten verpflichtend. Die Telefonnummern und Emailadressen zur Reservation finden Sie bitte unter den vorgeschlagenen Programmpunkten. Ohne vorherige Anmeldung ist die Teilnahme an der Veranstaltung leider nicht möglich. Es gelten jeweils die nationalen Corona-Regeln sowie die der einzelnen Gastgeber, bitte erkundigen Sie sich daher bei den verschiedenen Weingütern & Orten.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen viel Freude beim Erkunden der Weinarchitektur des grenzenlosen Moseltals!

> CHERS VISITEURS,

Nous sommes heureux de vous accueillir ici à la Moselle sans frontières. Les voyages ainsi que les événements réunissant un plus grand nombre de personnes sont à nouveau possibles dans les trois pays. Notre événement de lancement peut donc enfin avoir lieu, même si c'est dans le respect des règles d'hygiène en vigueur dans les différents pays. Pour un bon déroulement de l'événement, l'inscription à tous les points du programme est obligatoire. Veuillez trouver les numéros de téléphone et les adresses e-mails pour la réservation en dessous des points du programme proposé. Sans inscription préalable, la participation à l'événement n'est malheureusement pas possible. Les règles nationales de Corona s'appliquent dans chaque cas, ainsi que celles des hôtes individuels. Veuillez donc vous renseigner auprès des différents domaines et villages viticoles.

Nous vous remercions de votre compréhension et nous vous souhaitons une belle découverte de l'architecture viti-vinicole de la vallée de la Moselle sans frontières !



Domaine Les Bétiers - Ancy-sur-Moselle



Krier Welbes - Ellange



Ürzig

> DEAR VISITORS,

We are happy to welcome you here to the borderless Moselle. Travelling as well as events with larger numbers of people are now possible again in all three countries. So, our kick-off event can finally take place - albeit in compliance with the hygiene regulations of the respective countries. For a smooth running of the event, registration is mandatory for all events. Please find the telephone numbers and email addresses for reservation below the proposed activities. Without prior registration, participation in the event is unfortunately not possible. National Corona rules apply in each case, as well as those of the individual hosts, so please check with the different wineries & locations.

We thank you for your understanding and hope you enjoy exploring the wine architecture of the borderless Moselle Valley!



Domaine Vinsmoselle - Wormeldange

Programm Programme Programme

> WIR WÜNSCHEN IHNEN VIEL FREUDE

bei dem Entdecken zahlreicher
wunderschöner Weinarchitektur-
Bauten und beim Genießen des
so vielseitigen Moselweins.

**Die Terroir Moselle EWIV und das
Team von Via mosel'**
Präsident *Marc Weyer*

Projektkoordinatorinnen
Sékolène Charvet und *Lia Backendorf*
sowie die **Praktikantinnen**
Sophie Crespel Caron
und *Naomi Eckhardt*



Contz-les-Bains



Bruley

> NOUS VOUS SOUHAITONS UNE BELLE DÉCOUVERTE

de cette grande variété d'architecture
viti-vinicole et de pouvoir goûter la
diversité des vins de mosellans !

**Le GEIE Terroir Moselle et
l'équipe de Via mosel'**
Le président *Marc Weyer*

Coordinatrices du projet
Sékolène Charvet et *Lia Backendorf*
ainsi que les **stagiaires**
Sophie Crespel Caron et
Naomi Eckhardt



Kox - Remich

> HAVE FUN

discovering as many beautiful
buildings of wine architecture and
enjoying the diversity of the Moselle
wines.

Wishes you **The Terroir Moselle
EEIG and the Via mosel' team**
Marc Weyer, President

Project coordinators
Sékolène Charvet and *Lia Backendorf*
and **interns** *Sophie Crespel Caron*
and *Naomi Eckhardt*



Rebenhof - Ürzig

LEGENDE / LÉGENDE / CAPTION


UNTERKÜNFTE
HÉBERGEMENTE
ACCOMMODATIONS


WANDERUNG
RANDONNÉE
HIKING


GÄSTEFÜHRER
GUIDE TOURISTIQUE
TOUR GUIDE


WEINGÜTER
DOMAINES VITICOLES
WINE ESTATES


WEINORTE
VILLAGES VITICOLES
WINE VILLAGES


RESTAURANT
RESTAURANT
RESTAURANT

www.viamosel.com



Anmeldung / Inscription / Registration

Maison du tourisme de Toul
 1 place Charles De Gaulle
 54200, Toul
Tel : +33 (0)3 83 64 90 60
 oder / ou / or contact@lepreedenancy.fr

Toulois

■ Saturday 10h - 18h

Führung mit Besichtigung der Kathedrale, Präsentation der AOC Côtes de Toul und Weinverkostung / stündlich

Visite guidée avec découverte de la Cathédrale, une présentation de l'AOC Côtes de Toul et dégustation de vin / **toutes les heures**

Guided tour with discovery of the Cathedral, presentation of the AOC Côtes de Toul and wine tasting / every hour

📍 Startpunkt an der Touristinformation / Point de départ à l'Office de tourisme / Starting point at the Tourist Office

■ Saturday 14h - 18h

Wein-Rallye in der Tourist information und im Ort Bruley

Rallye « Oenotourisme » à l'office de Tourisme ainsi que sur place à Bruley

Wine-tourism rallye at the Tourist Office and on site at Bruley

📍 Rallye: Domaine Régina - 350 rue de la République - F-54200, Bruley

Domaine Régina

■ Saturday & Sunday 10h30

Weinbergsführung und Weinverkostung

Visite des vignes et dégustation de vin

Guided tour through the vineyards and wine tasting



Anmeldung / Inscription / Registration

Domaine Régina
 350 rue de la République
 F-54200, Bruley
Tel : +33 (0)3 83 64 49 52 oder / ou / or domaine-regina@orange.fr

Contz-les-Bains

■ Saturday 9h30

Spaziergang und Weinverkostung im Herzen der Weinberge des Dreiländerecks

Balade et dégustation de vin au cœur du vignoble du Pays des 3 Frontières

Walk and wine tasting in the heart of the Three Country Corner (Dreiländereck)

Preise / Tarifs / Prices:
Erwachsene / adulte / adult: 15 €

von 12 bis 18 Jahren / de 12 à 18 ans
/ from 12 to 18 years old: 6,50 €

und unter 12 Jahren / et moins de
12 ans / under the age of 12: 1,50 €



Anmeldung / Inscription / Registration

Trois Frontières Tourisme
3 place Jean de Morbach
57480, Sierck-les-Bains
+33 (0)3 82 83 74 14 oder / ou / or
officedetourisme@ccb3f.fr



Anmeldung / Inscription / Registration

Office de Tourisme de Metz
2 Place d'Armes
F-57007, Metz
Tel : +33 (0)3 87 39 00 00
oder / ou / or
tourisme@inspire-metz.com

Ancy-sur-Moselle

■ Saturday & Sunday 10h30

Führung mit *Sophie Cailliau Masson* „Auf den Spuren von Ancy-sur-Moselle“ zwischen Weinberg und Geschichte

Visite guidée avec *Sophie Cailliau Masson* « À la découverte d'Ancy-sur-Moselle, entre vigne et histoire »

Guided tour with *Sophie Cailliau Masson* "Discovering Ancy-sur-Moselle, between vine and history"

📍 Startpunkt / Point de départ / Starting point:
Vor der Kirche Notre Dame in Ancy-sur-Moselle /
Devant l'église Notre Dame à Ancy-sur-Moselle / In
front of the church Notre Dame in Ancy-sur-Moselle

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person:
8 €

Festes Schuhwerk notwendig / il faut prévoir des
chaussures de marche / walking shoes are required

🅑 Parkmöglichkeiten am Bahnhof von
Ancy-sur-Moselle / Parking possible à la gare
d'Ancy-sur-Moselle / Parking possible at the train station
of Ancy-sur-Moselle



Anmeldung / Inscription / Registration

Domaine les Béliers
3 Place Foch
F-57130, Ancy-Dornot
+33 (0)3 87 30 90 07
oder / ou / or
domaine.beliers@orange.fr

Domaine Les Béliers

■ Saturday 10h30

Geführte Tour im modernen Weingut mit dem Architekturbüro GENS

Visite guidée du chai moderne avec le bureau d'architecture GENS

Guided tour from the modern wine estate with the architects from GENS

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person : 10 €

■ Saturday 14h-18h

Weinverkostung / Dégustation de vin / Wine tasting

■ Sunday 10h

Geführte Tour im modernen Weingut und in den Weinbergen mit *Thomas Wilwert*

Visite guidée du chai moderne et des vignes avec *Thomas Wilwert*

Guided tour from the modern wine estate and through the vineyard with *Thomas Wilwert*

Preis pro Person / Tarif par personne
/ Price per person : 10 €

Remich / Wormeldange / Ahn

■ Sunday 15h

Genuss und stilvoll Wein erleben in Luxemburg: Tour an der luxemburger Mosel mit Weinverkostung im Weingut Claude Bentz und bei Winery Jeff Konsbrück

Savourez et expérimentez le vin avec style au Luxembourg : Tour de la Moselle luxembourgeoise avec dégustation de vin au domaine viticole Claude Bentz et au Winery Jeff Konsbrück

Enjoy and experience pleasure and wine in style in Luxembourg: Tour of the Luxembourg Moselle with wine tasting at the wine estate Claude Bentz and at Winery Jeff Konsbrück

Sprachen / Langues / Languages : DE, LUX, FR, ENG

Preis auf Anfrage / Tarif sur demande / Price on request

📍 Startpunkt / Point de départ / Starting point:
Domaine Claude Bentz
36 route de Mondorf
L-5552, Remich



Anmeldung / Inscription / Registration

+352 661 788 219
oder / ou / or
nordwalk@pt.lu



**Anmeldung / Inscription /
Registration**

1 um Markusberg
L-5445, Schengen
Tel : +352 26 66 55 66
oder / ou / or
contact@hruppert@pt.lu

Domaine Henri Ruppert

■ **Sunday 11h & 15h**

Führung durch den Keller sowie zur Gegend, Geschichte und Architektur des Weinguts mit *Andrea Kneip* und *Jérôme Lanter*

*Visite guidée de la cave et des environs, l'histoire et l'architecture du domaine avec **Andrea Kneip** et **Jérôme Lanter***

Guided tour through the cellar and the area, history and architecture of the winery with *Andrea Kneip* and *Jérôme Lanter*

Kulinarik / Cuisine:

■ **Saturday 18h & Sunday 12h**

Wäinzoossiss mat Moschtersauce, Gromperepurree a Bounenzalot: Weinwurst mit Senfsauce, Kartoffelpüree und Bohnensalat / Saucisse au vin avec sauce à la moutarde, purée de pommes de terre et salade de haricots / Wine sausage with mustard sauce, potato purée and bean salad

Preis pro Person / Prix par personne / price per person: **18€**

Das Menu muss bitte im Voraus reserviert werden / Le menu doit être réservé à l'avance / The menu must be reserved in advance.



Domaines Vinsmoselle - Caves du Sud

■ **Saturday & Sunday 10h30-12h**

Wein & Architektur-Führung mit *Jean Goedert*

*Visite guidée sur le thème du vin et de l'architecture avec **Jean Goedert***

Wine & Architecture Tour with *Jean Goedert*

**Anmeldung / Inscription /
Registration**

32 route du Vin
L-5440, Remerschen
Tel: +352 23 66 48 26
oder / ou / or
tourisme@vinsmoselle.lu

Domaine Viticole Schumacher-Knepper

■ **Saturday & Sunday 14h-18h**

Verkostung des gesamten Weinsortiments des Weinguts

Dégustation de toute la gamme des vins du domaine Tasting of the entire range of wines from the estate

■ **Saturday 15h**

Architektonische Führung mit Verkostung auf Französisch durch Herrn *Luc Vanderschrick*

*Visite guidée de l'architecture avec dégustation de vin en français par **Luc Vanderschrick***

Guided architecture tour with wine tasting in French by *Luc Vanderschrick*

■ **Sunday 15h**

Architektonische Führung mit Verkostung in Deutsch/Luxemburgisch mit *John Schlink*

*Visite guidée de l'architecture avec dégustation de vin en allemand/ luxembourgeois par **John Schlink***

Guided architecture tour with wine tasting in German/Luxembourgish by *John Schlink*



Domaine Sonnen-Hoffmann

■ **Saturday & Sunday 14h-18h**

Führung durch die Kellerei mit Erklärungen zum Bio-Wein (erster Biobetrieb in Luxemburg)

Visite des caves avec explications sur le vin bio (1^{er} domaine viticole bio au Luxembourg)

Guided tour of the winery with explanations of organic wine (first organic wine estate in Luxembourg)

Thematische Wein/ Crémant-Verkostung mit Käse und Brot

Dégustation de vins/crémants (pain et fromage inclus)

Thematic wine and/or crémant tasting with cheese and bread

**Anmeldung / Inscription /
Registration**

6 rue des Prés
L-5441, Remerschen
Tel: + 352 23 66 40 07
oder / ou / or **info@caves-sunnen.lu**



**Anmeldung / Inscription /
Registration**

3 rue de la gare
L-5690, Ellange-Gare
Tel: +352 23 67 71 84
oder / ou / or
guykrier@pt.lu



Domaine Krier-Welbes

■ Saturday & Sunday

Besichtigung des gesamten Betriebes mit Erklärungen zur Entstehung des Betriebes 1926, zur visuellen Darstellung des heutigen Betriebes und Verkostung von Crémant und Wein

Visite de l'ensemble du domaine avec explications sur les origines de l'exploitation en 1926, représentation

visuelle de l'exploitation d'aujourd'hui et dégustation de Crémant et de vin

Tour of the entire winery with explanations of the origins of the company in 1926, the visual representation of today's wine estate and tasting of crémant and wine

Kulinarik / Cuisine:
Flammkuchen / tarte flambée



**Domaine
Claude Bentz**

■ Saturday & Sunday 10h30-12h

Wein und Crémant Verkostung
Dégustation de vins et de crémants
Wine and Crémant tasting

Besichtigung des Landschaftsgartens
Visite du jardin paysager
Tour of the landscape garden

**Anmeldung / Inscription /
Registration**

36 route de Mondorf
L-5552, Remich
Tel: +352 23 69 92 16
oder / ou / or
info@bentz.lu

Architektur in der Entstehung/
Architecture en construction /
Architecture in the making

Besichtigung der Baustelle des neuen Architekturgebäudes, voraussichtliche Fertigstellung Ende 2021 – Mitte 2022

Visite du nouveau bâtiment d'architecture, achèvement prévu fin 2021 - mi 2022

Tour of the new architecture building, expected completion end 2021 - mid 2022



Caves René Bentz

■ Saturday & Sunday

Verkostung der Weine und Besichtigung des Kellers im Rahmen einer kleinen Führung

Dégustation des vins et visite de la cave lors d'une petite visite guidée

Wine tasting and tour of the cellar as part of a small guided tour

**Anmeldung / Inscription /
Registration**

1 op Mäsgewaan
L-5471, Wellenstein
Tel: +352 23 66 08 84
oder / ou / or bentzvin@pt.lu

Domaine Laurent & Rita Kox

■ Saturday & Sunday 14h-18h

Führung von einem Via mosel'-Guide rund um das Thema Weinarchitektur im grenzenlosen Moseltal

Visite guidée par un guide de Via mosel' sur le thème de l'architecture du vin dans la vallée de la Moselle sans frontières

Guided tour by a Via mosel' guide on the subject of wine architecture in the borderless Moselle valley

Fotoausstellung zur Geschichte des Weinguts
Exposition de photos sur l'histoire du domaine
Photo exhibition on the history of the wine estate

Blind-Verkostung von Wein und Crémant
Dégustation à l'aveugle de vin et de crémant
Blind tasting of wine & crémant

Kulinarik / Cuisine:
Winzerteller / Petite planche vigneronne /
Winemaker's favourites



Anmeldung / Inscription / Registration

6 rue des Prés
L-5561, Remich
Tel: +352 23 69 84 94
oder / ou / or
info@domainekox.lu



**Anmeldung / Inscription /
Registration**
53 route de Stadtbredimus
L-5570, Remich
Tel: +352 23 69 97 74
oder / ou / or
info@cavesstmartin.lu

Caves St. Martin

■ Saturday & Sunday

Geführte Besichtigung auf
Englisch oder Französisch
durch die Gewölbekeller mit
anschließender Verkostung

Visite guidée en anglais ou en
français dans les caves voûtées,
suivie d'une dégustation

Guided tour in English or French
of the vaulted cellars followed by
a tasting



Domaine viticole Cep D'or

■ Saturday

**Führung durch den Keller
und Verkostung**

Visite guidée de la cave
et dégustation

Guided tour of the cellar
and wine tasting

**Bilderausstellung von
Monique Steichen**

**Exposition de peintures
de Monique Steichen**

**Monique Steichen painting
exhibition tour**

**Anmeldung / Inscription
/ Registration**

15 route du Vin
L-5429, Hëttermillen
Tel: +352 76 83 83
oder / ou / or **info@cepdor.lu**



Wäistuff Deisermillen - Schlink domaine viticole

■ Saturday & Sunday

**Entdecken Sie Unterschiede und
Gemeinsamkeiten / Découvrez les
différences et les points communs /
Discover differences and common grounds**

**Weinverkostung der Jahrgänge 2019 & 2020
Dégustation de vins des millésimes 2019
& 2020
Wine tasting of the vintages 2019 & 2020**

■ Saturday & Sunday 16h

**Vorstellung der Gebäudearchitektur
Présentation de l'architecture du bâtiment
Presentation of the buildings' architecture**

Kulinarik / Cuisine:

**Winzerteller / Petite planche vigneronne /
Winemaker's favourites**

Caves Bernard-Massard

■ Saturday & Sunday

**Weinarchitekturführung mit Ramon Biermann /
stündlich**

Visite guidée œno-architecturale
avec Ramon Biermann / **toutes les heures**

**Winearchitecture tour with Ramon Biermann /
every hour**

■ Saturday & Sunday 10-18h

**Wein- und Crémantverkostung möglich /
Dégustation de vins et de crémants possible /
Wine and crémant tasting possible**



Anmeldung / Inscription / Registration

22 route du Vin
L-6794, Grevenmacher
Tel: +352 75 05 45 228
oder / ou / or
info@bernard-massard.lu



Cloef-Atrium

■ Saturday & Sunday

Kleine Weinprobe in der Regiothek mit drei gebietstypischen Weinen aus dem Dreiländereck

Petite dégustation de vins dans la Regiothek avec trois vins typiques de la région du pays des trois frontières

Small wine tasting in the Regiothek with three wines typical for the region of the border triangle

Anmeldung / Inscription / Registration

Cloef-Atrium
D-66693, Mettlach-Orscholz
Tel: +49 6865 9115 100 oder / ou / or
tourist@mettlach.de

Weingut Würtzberg

■ Saturday & Sunday

Weinverkostung / Dégustation de vins / Wine tasting

Wein- & Kulturlehrpfad in der Denkmalzone Würtzberg

Sentier viticole et culturel dans la zone des monuments de Würtzberg

Wine & Culture Trail in the Würtzberg Monument Zone



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Würtzberg
Würtzberg 1
D-54455, Serrig
Tel: +49 6581 9200 992 oder / ou / or
office@weingut-wuertzberg.de



Saarburg

■ Saturday 15h

Die englische Weinhändlersgattin Lady Katie anno 1910 im „Architektourrausch“ mit Christiane Beyer und Alexander Schumitz

L'épouse anglaise du marchand de vin, Lady Katie, en 1910, dans une «frénésie d'architecture» avec Christiane Beyer et Alexander Schumitz

The English wine merchant's wife Lady Katie in 1910 on "architect's tour" with Christiane Beyer and Alexander Schumitz

Anmeldung / Inscription / Registration

Tourist-Information Saarburg
Graf-Siegfried-Straße 32
D-54439, Saarburg
Tel: +496581-995980 ;
+496501 6018040 oder / ou / or
info@saar-obermosel.de

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: 20 €

Die Weinprobe mit Kellerbesichtigung im Weingut Dr. Wagner findet im Anschluss statt und kann dazu gebucht werden / La dégustation de vins avec visite de la cave au domaine viticole Dr. Wagner a lieu après et peut être réservée en supplément / The wine tasting with cellar tour at the Dr. Wagner wine estate takes place afterwards and can be booked in addition

Weingut Dr. Wagner

■ Saturday 17h30

6^{er} Weinprobe und Kellerbesichtigung

Dégustation de 6 vins et visite de la cave

Wine tasting of 6 wines and cellar tour

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: 15 €



Weingut Dr. Wagner
Bahnhofstrasse 3
D-54439, Saarburg
Tel: +49 6581 2457

Anmeldung / Inscription / Registration

Tourist-Information Saarburg
Graf-Siegfried-Straße 32
D-54439, Saarburg
Tel: +496581-995980 ;
+496501 6018040 oder / ou / or
info@saar-obermosel.de

Weingut Van Volxem

■ Sunday 11h, 13h, 15h

Führung durch den Naturstein- & Raritätenkeller inklusive einer Weinprobe von ca. 8 Weinen mit Mineralwasser und Brot

Visite guidée de la cave de pierres naturelles et de raretés comprenant une dégustation d'environ 8 vins avec de l'eau et du pain

Guided tour of the natural stone & rarities cellar including a wine tasting of approx. 8 wines with water and bread

■ Kulinarik / Cuisine

Ofenwarme Canapés / Canapés chauds / warm canapés

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: 30 €



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Van Volxem
Zum Schlossberg 347
D-54459, Wiltingen
Tel: +49 65 01 802 290 oder / ou / or
vinothek@vanvolxem.com

Weingut und Gästehaus Cantzheim

■ Saturday & Sunday
11h, 13h, 17h

Kommentierte Weinverkostung mit Hausführung und regionalen Köstlichkeiten

Dégustation de vins commentée avec visite guidée de la maison et des spécialités régionales

Commented wine tasting with guided housetour and regional delicacies



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut und Gästehaus Cantzheim
Weinstraße 4
D-54441, Kanzem
Tel: +49 6501 6076 635 oder / ou / or
info@cantzheim.de

Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Dr. Frey
Alter Weg 9
D-54441, Kanzem
Tel: +49 6501 945 015
oder / ou / or
flaschenpost@WeingutDrFrey.de



Weingut Dr. Frey

■ Saturday 15h-20h & Sunday 14h-18h

**Getränkerverkauf und freie Weinprobe
Vente de boissons et dégustation libre de vins**

Sale of drinks and free wine tasting

Informationen und kleine Ausstellung zu Nachhaltigkeit in den Bereichen Bauen / Energie / Weinbau

Bauen: Fa. Holzbau Henz, Siemer Architektur, Ausstellung von Baustoffen

Energie: Besichtigung der Biomasse-Heizung Fröling, Öko-Strom Anbieter

Weinbau: Projekt Diverfarming – Mischkultur von Reben und Kräutern. Uni Trier und Weingut Dr. Frey, Ökologischer Weinbau ECOVIN

La durabilité dans la construction / l'énergie / la viticulture (information et petite exposition)

Construction : Fa. Holzbau Henz, Siemer architecture, exposition de matériaux de construction

Énergie : visite du chauffage à la biomasse Fröling, fournisseur d'éco-électricité

Viticulture : Projet Diverfarming - culture mixte de vignes et d'herbes. Université de Trèves et domaine viticole Dr. Frey, viticulture écologique ECOVIN

Information and small exhibition of sustainability in building / energy / viticulture.

Building: Fa. Holzbau Henz, Siemer Architektur, exhibition of building materials.

Energy: tour on the Fröling biomass heating system, green electricity supplier

Viticulture: Diverfarming project - mixed cultivation of vines and herbs. University of Trier and Dr. Frey winery, ECOVIN organic viticulture.



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Piedmont
Saartalstraße 1
D-54329, Konz
Tel: +49 6501 99 009 oder / ou / or
info@piedmont.de

Weingut Piedmont

■ Saturday & Sunday

Weinprobe mit Erläuterungen zu Architektur und historischem Weinbau an der Saar durch Claus Piedmont

Dégustation de vins avec explications sur l'architecture et la viticulture historique à la Sarre par Claus Piedmont

Wine tasting with explanations of architecture and historical viticulture on the Saar by Claus Piedmont

Vereinigte Hospitien

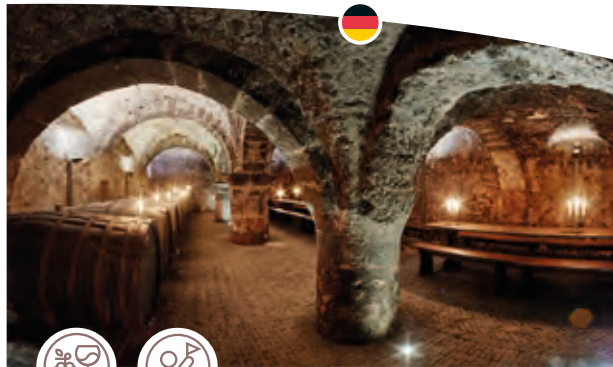
■ Saturday 12h

Kellerführung im ältesten Weinkeller Deutschlands mit Verkostung von 4 ausgewählten Riesling- und Burgunderweinen (dazu Brötchen und Mineralwasser)

Visite guidée de la cave la plus ancienne d'Allemagne avec dégustation de 4 vins sélectionnés – Riesling et Pinots (accompagné de pain et d'eau)

Guided tour in Germany's oldest wine cellar and tasting of 4 selected Riesling and Pinot wines (with bread and water)

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: 17 €



Anmeldung / Inscription / Registration

Vereinigte Hospitien
Krahnenufer 19
D-54290, Trier
Tel: +49 651945 1210 1211 oder / ou / or
weingut@vereinigtehospitien.de

Weingut Maximin Grünhaus

■ Saturday & Sunday 11h auf Deutsch / en allemand / in German

■ Saturday 16h auf Französisch / en français / in French

Führung zur Architektur und Geschichte im Außenbereich des Weinguts

Visite guidée sur l'architecture et l'histoire de l'extérieur du domaine

Guided tour of the architecture and history in the outdoor area of the wine estate

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: 2 €

■ Saturday & Sunday 10h - 16h

Weinprobe von 6-8 Weinen / Dégustation de 6-8 vins / Wine tasting of 6-8 wines

Preis pro Person, anrechenbar auf einen Einkauf ab 200€ pro Person / Tarif par personne, peut être crédité sur un achat à partir de 200€ par personne / Price per person, creditable towards a purchase of 200€ or more per person: 20 €



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Maximin Grünhaus
Maximin Grünhaus 1
D-54318, Mertesdorf
Tel: +49 651 5111
oder / ou / or
info@maximgruenhaus.de

WeinKulturgut Longen-Schlöder

■ Sunday 15h & 16h

Führung durchs Weingutsgelände mit Hausherr & Winzer Markus Longen, Architekt Stein, Hemmes & Wirtz und Hans Jonas

Visite guidée du domaine viticole avec l'hôte et viticulteur Markus Longen, architecte Stein, Hemmes & Wirtz et Hans Jonas

Guided tour of the wine estate with host & winemaker Markus Longen, architect Stein, Hemmes & Wirtz and Hans Jonas



Anmeldung / Inscription / Registration

WeinKulturgut Longen-Schlöder
Kirchenweg 9
D-54340, Longuich
Tel: +49 6502 8345 oder / ou / or
info@longen-schloeder.de



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut F-J Regnery
Mittelstraße 39
D-54340, Klüsserath
Tel: +49 6507 4636
oder / ou / or
mail@weingut-regnery.de

Weingut F-J Regnery

■ Saturday

Weinpräsentation und Verkostung der mineralischen Rieslinge und kräftigen Spätburgunder sowie Syrah und Cabernet Sauvignon aus der Schiefer-Steillage der Klüsserather Bruderschaft

Présentation des vins et dégustation des Rieslings minéraux et des Pinots noirs puissants ainsi que des Syrahs et des Cabernets Sauvignons provenant des vignes avec un dénivelé en schiste de la Klüsserather Bruderschaft

Wine presentation and tasting of the mineral Rieslings and powerful Pinot Noirs as well

as Syrah and Cabernet Sauvignon from the Klüsserather Bruderschaft slate vineyard

Besuch der Vinothek, die vom Deutschen Weininstitut unter die TOP 50 Vinotheken Deutschlands gewählt wurde

Visite de la salle de dégustation qui a été élue l'une des 50 meilleures salles de dégustation d'Allemagne par l'Institut du vin Allemand

Visit to the tasting room which was voted one of the TOP 50 tasting rooms in Germany by the German Wine Institute



Weingut Bastgen

■ Saturday & Sunday

Gespräch mit Innenarchitekt Prof. Wolfgang Strobl (FH-Trier) zu Themen wie Qualitätsanspruch von Wein & Architektur, Kulturlandschaft & Baukultur und vielem mehr

Discussion avec l'architecte d'intérieur Prof. Wolfgang Strobl (FH-Trier) sur des sujets tels que les exigences de qualité du vin & de l'architecture, le paysage culturel & la culture du bâtiment et bien plus

Talk with interior designer Prof. Wolfgang Strobl (FH-Trier) on topics such as quality requirements of wine & architecture, cultural landscape & building culture and much more

Ausstellung von Clas Steinmann: Vom Fliegen – Zeichnungen

Exposition de Clas Steinmann : Du vol - dessins

Exhibition by Clas Steinmann: Of Flying – Drawings

Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Bastgen
Hofstraße 18
D-54518, Monzel

**Tel: +49 6535 933 092 oder / ou / or
info@weingut-bastgen.de**



Weingut Witwe Dr. H. Thanisch, Erben Thanisch

■ Saturday & Sunday 14h

Führung Historismus-Architektur in Kues mit Hans Peter Kuhn

Visite guidée de l'architecture historiciste de Kues avec Hans Peter Kuhn

Guided tour of historicist architecture in Kues with Hans Peter Kuhn

Anmeldung / Inscriptio / Registration

Weingut Witwe Dr. H. Thanisch, Erben Thanisch
Saarallee 31
D-54470, Bernkastel-Kues
Tel: +49 6531 2532
oder / ou / or
hp.kuhn@komm-zur-mosel.eu

Startpunkt / Point de départ / Starting point: Parkplatz vor Thanisch Spitz / Parking devant Thanisch Spitz / Parking in front of Thanisch Spitz

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: 7 €

■ **Kulinarik / Cuisine Saturday from 14h**

Straußwirtschaft geöffnet für Wein und Kleinigkeiten zu essen

Straußwirtschaft ouvert pour la vente de vin et de snacks

Straußwirtschaft open for wine and snacks

Weingut Thanisch

■ Saturday & Sunday

Weinprobe des neuen Jahrgangs Besichtigung des Weinguts und der Schatzkammer

Dégustation de vins du nouveau millésime. Visite de la cave et de ses trésors

Wine tasting of the new vintage Tour of the wine estate and the treasury

Anmeldung / Inscriptio / Registration

Weingut Thanisch
Moselstraße 57a
D-54470, Lieser
**Tel: +49 6531 8227 oder / ou / or
info@thanisch.de**



Weingut S. A. Prüm

■ Saturday & Sunday from 11h

**Auf Zollingers Spuren -
Besichtigung des historischen
Speichers**

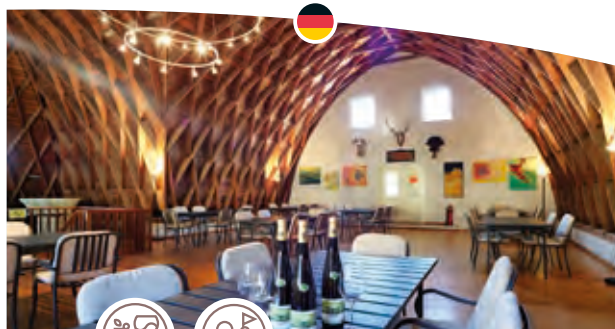
**Sur les traces de Zollinger -
Visite de l'entrepôt historique**

**On Zollinger's tracks -
Tour of the historic warehouse**

Weinausschank geöffnet

Bar à vin ouvert

Wine bar open



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut S. A. Prüm
Uferallee 25
D-54470, Bernkastel-Kues
Tel: +49 6531 3110 oder / ou / or
info@sapruem.com

Weingut Markus Molitor

■ Saturday & Sunday

**Individuelle thematische
Weinprobe**

**Dégustation de vin thématique
individuelle**

Individual thematic wine tasting



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Markus Molitor
Haus Klosterberg
D-54470, Bernkastel-Wehlen
Tel: +49 6532 954 000 oder / ou / or
info@markusmolitor.de

**Anmeldung / Inscription /
Registration**

Riesling-Manufaktur Rebenhof
Hüwel 2-3
D-54539, Ürzig
Tel: +49 6532 4546
oder / ou / or
info@rebenhof.de

Riesling-Manufaktur Rebenhof

■ Saturday

**Kellerführung zum Aspekt
der Weinarchitektur**

**Visite de la cave sur le thème
de l'architecture du vin**

Cellar tour on the aspect of wine architecture



**Weinprobe am Gebäude mit
architektonischen Erklärungen**

**Dégustation de vins au bâtiment avec
explications architecturales**

**Wine tasting at the building with architectural
explanations**

Tourist-Information Ürzig
Rathausplatz 7
D-54539, Ürzig

Anmeldung / Inscription / Registration

Tel: +49 6532 945 9092; +49 160 84 28 967
oder / ou / or
Riesling@Benedict-Loosen-Erben.de

Ürzig

■ Saturday 16h & Sunday 10h30

**Wein & Architektur-Führung in Ürzig sowie
im Weingut Mönchhof mit Claudia Müller**

**Visite guidée sur le thème de vin et de
l'architecture à Ürzig ainsi qu'au domaine
Mönchhof avec Claudia Müller**

**Wine & Architecture Tour in Ürzig as well as
at wine estate Mönchhof with Claudia Müller**



**Startpunkt / Point de départ /
Starting point: Würzgartenstr. 1
D-54539 Ürzig**

**Preis pro Person / Tarif par personne /
Price per person: 9 €**



Traben-Trarbach

■ Saturday 14h

Kombinierte Jugendstil-Unterwelt-Führung

Visite guidée Art nouveau et souterrains de la ville

Combined Art Nouveau-Underground guided tour

📍 Startpunkt / Point de départ / Starting point:
Tourist-Information Traben-Trarbach
Am Bahnhof 5
56841 Traben-Trarbach

Kostenlos/ Gratuit / Free

Anmeldung / Inscription / Registration
Tourist-Information Traben-Trarbach
Am Bahnhof 5
D-56841, Traben-Trarbach
Tel: **+49 6541 83980**
oder / ou / or info@traben-trarbach.de

Weingut Villa Huesgen

■ Saturday 11h

Wein & kleine Speisen im Park und in der Jugendstil-Glashalle der Villa

Vin et petits plats dans le parc et le hall vitré Art Nouveau de la villa

Wine & small dishes in the park and in the Art Nouveau glass hall of the villa

■ Saturday 14h & 16h

Vortrag „Wie der Architekt Bruno Möhring mit der Villa Huesgen Dionysos an die Mosel brachte“ von Irene Pelka, Kunsthistorisches Institut Bonn

Conférence « Comment l'architecte Bruno Möhring a amené Dionysos à la Moselle avec la Villa Huesgen » par Irene Pelka, Kunsthistorisches Institut Bonn

Lecture "How the architect Bruno Möhring brought Dionysos to the Moselle with the Villa Huesgen" by Irene Pelka, Art History Institute Bonn



■ **Kulinarik / Cuisine / From 12h**

Villa Huesgen Pavillon – Weingarten am Moselufer zum Verweilen bei Wein & Speisen

Villa Huesgen – jardin viticole sur les rives de la Moselle pour y séjourner avec du vin et de la nourriture

Villa Huesgen Pavillon – wine garden on the banks of the Moselle for further lingering with wine & food

Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Villa Huesgen
An der Mosel 46
D-56841, Traben-Trarbach
Tel: **+49 6541 812 346**
oder / ou / or info@villahuesgen.com



Weingut Louis Klein

■ Saturday 10h-17h & Sunday 10h-13h

Weinverkostung im historischen Gebäude mit Einblick in die Architektur des Hauses
Dégustation de vin dans le bâtiment historique avec un aperçu de l'architecture de la maison
Wine tasting in the historic building with insight into the architecture of the house

Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Louis Klein
Enkircher Straße 20
D-56841, Traben-Trarbach
Tel: **+49 6541 6246**
oder / ou / or
weingut@klein-wein.de

Enkirch

■ Saturday 14h

Führung über den Enkircher Gässchen-Rundweg

Visite guidée de la route circulaire Enkircher Gässchen

Guided tour of the Enkircher Gässchen circular route

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: **4 €**

Festes Schuhwerk notwendig / il faut prévoir des chaussures de marche / walking shoes are required

■ Sunday 16h

Weinprobe inkl. einer Führung durch einen historischen Gewölbekeller

Dégustation de vins et visite guidée d'une cave voûtée historique

Wine tasting incl. a guided tour of a historic vaulted cellar



📍 Startpunkt / Point de départ / Starting point:
Am Steffensberg 19
D-56850 Enkirch

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: **15 €**

Anmeldung / Inscription / Registration

Tourist-Information Enkirch
Brunnenplatz 2
D-56850, Enkirch
Tel: **+49 6541 9265** oder / ou / or
info@enkirch.de

Weingut Steffens-Keß

■ Saturday & Sunday

Weinprobe & Betriebsführung mit Vortrag über Geschichte des Hauses bzw. der denkmalgeschützten Häusergruppe

Dégustation de vin & visite guidée avec conférence sur l'histoire de la maison et du groupe de maisons classées

Wine tasting & guided tour with lecture on the history of the house and the group of listed houses



Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Steffens-Keß
Moselstraße 63
D-56861, Reil
Tel: +49 6542 1246 oder / ou / or
weingut@steffens-kess.de



Anmeldung / Inscription / Registration

Winzerhof Gietzen
Moselstraße 70
D-56332, Hatzenport
Tel: +49 2605 952 371 oder / ou / or
service@winzerhof-gietzen.de

Winzerhof Gietzen

■ Sunday 13h

Geführte Weinbergswanderung zur Geschichte und Entstehung der Terrassenmosel

Randonnée viticole guidée sur l'histoire et les origines des terrasses mosellanes

Guided vineyard walk on the history and origins of the Terrace Moselle

Weinprobe auf Wunsch
Dégustation de vins sur demande
Wine tasting on request



Weingut Schneiders-Moritz

■ Saturday 13h-17h & Sunday 12-17h

Vorstellung der historischen Gebäude mit kleinem Rundgang & Weinprobe auf Wunsch

Présentation des bâtiments historiques avec une petite visite et une dégustation de vin sur demande

Presentation of the historic buildings with small tour & wine tasting on request

Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Schneiders-Moritz
Zehnhofstraße 8
D-56829, Pommern
Tel: +49 2672 93660
oder / ou / or
info@schneiders-moritz.de

Weingut Fries

■ Saturday & Sunday 12h-18h

Weinverkostung in der 1834 erbauten Vinothek mit kleinen regionalen Spezialitäten

Dégustation de vins dans la salle de dégustation construite en 1834 accompagnée de petites spécialités régionales

Wine tasting in the tasting room built in 1834 with small regional specialities

Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Fries
Moselufer 14
D-56332, Löff-Kattenes
Tel: +49 2605 2001
oder / ou / or info@weingutfries.eu





Weingut Dötsch-Haupt

■ Sunday 13h

Wandern mit Winzer Martin Dötsch auf den Spuren der Terrassenlagen von Kobern (inklusive Weinprobe) - in deutscher und französischer Sprache

Randonnée avec vigneron Martin Dötsch sur les traces des vignobles en terrasses de Kobern (dégustation de vin incluse) - en langue allemande et française

Hiking with winemaker Martin Dötsch on the trails of the terraced vineyards of Kobern (wine tasting included) - in German and French

📍 Startpunkt / Point de départ / Starting point: In der Vinothek des Weinguts / Dans la salle de dégustation du domaine / In the tasting room of the wine estate

Preis pro Person / Tarif par personne / Price per person: 15 €

Festes Schuhwerk notwendig / il faut prévoir des chaussures de marche / walking shoes are required

Anmeldung / Inscription / Registration

Weingut Dötsch-Haupt
Lennigstraße 38
D-56330, Kobern-Gondorf
Tel: +49 2607 8497
oder / ou / or
info@doetschhaupt.de



Diese Weingüter haben zum Verweilen geöffnet

Ces domaines viticoles sont ouverts et vous accueillent

These wineries are open for a short stay

Auch andere Weingüter und Orte sind dieses Wochenende geöffnet und empfangen Sie gerne. Bitte erkundigen Sie sich vor ihrem Besuch direkt beim jeweiligen Weingut oder Ort.

D'autres domaines et villages viticoles sont également ouverts ce week-end et seront heureux de vous accueillir. Veuillez-vous renseigner directement auprès des différents établissements avant de vous rendre sur place.

Other wine estates and villages are also open this weekend and will be happy to welcome you. Please enquire directly with the respective winery or village before your visit.

Weingut Arthur Melsheimer

■ Saturday & Sunday
10h-12h & 14h-18h

Flaschenweinverkauf mit der Möglichkeit zum freien Verkosten

Vente de vin en bouteille avec possibilité de dégustation libre

Bottled wine sale with the possibility of free tasting



Weingut Arthur Melsheimer
Klosterhof Siebenborn 9
D-54484 Maring-Noviant

Winery Jeff Konsbrück

■ Saturday 15h-20h & Sunday 14h-20h

Essen und Trinken à la carte / Nourriture et boissons à la carte / Food and drinks à la carte

Informationen zur Gebäudearchitektur in ausliegendem Buch

Informations sur l'architecture du bâtiment dans le livre exposé

Information on the architecture of the building in the book on display

Winery Jeff Konsbrück
35 rue de la Résistance
L-5401, Ahn

Weingüter Mönchhof & Joh. Jos. Christoffel Erben

■ Saturday

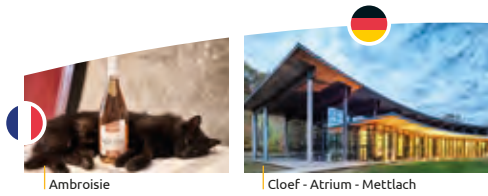
Weinterrasse geöffnet

Terrasse à vin ouverte

Wine terrace open

Weingüter Mönchhof & Joh. Jos. Christoffel Erben
Mönchhof
D-54539, Ürzig





Ambroisie

Cloef - Atrium - Mettlach

www.viamosel.com



Grevenmacher



Villa Huesgen

Crédits : Arnoldi

Ahn



VIN & ARCHITECTURE
 WEIN & ARCHITEKTUR
 WINE & ARCHITECTURE